

École numérique

Bulletin de valorisation des pratiques et usages numériques à
l'école en Sarthe



Publication apériodique du Pôle départemental au numérique pour l'éducation-Sarthe

Le potentiel d'un environnement numérique pour l'apprentissage d'une langue étrangère permet à travers diverses modalités, de faciliter le travail de groupe et les interactions entre pairs, de ménager l'accès à des documents authentiques et variés, de fournir des rétroactions personnalisées efficaces, d'individualiser le travail de compréhension et de production et de motiver les élèves. Des scénarios d'apprentissage aux objectifs précis appuyés par les supports numériques (messagerie, forums, blogs, visioconférence) et les outils techniques associés (ordinateurs, tablettes, lecteurs-enregistreurs...) aident à développer les compétences langagières des élèves. Ils peuvent permettre une augmentation quantitative des productions orales des élèves. Sans en présenter un catalogue exhaustif, ce numéro, consacré à l'apprentissage des langues vivantes avec un environnement numérique organisé, apportera des éclairages sur les pratiques enseignantes et les usages développés par les élèves.

« L'école change avec le numérique »

Au sommaire

Les mallettes de balado-diffusion en Sarthe	p.1
La visio conférence au service des échanges	p.1
Ecouter et comprendre : aspects culturels	p.2
Faire produire les élèves	p.2
Les langues vivantes et l'ENT e-primo	p.2
Education aux médias et à l'information : les journaux en anglais	p.3
La vidéo en classe de langues	p.3
Mettre en place un labo de langues	p.3
Les langues et l'aspect interactif du numérique dans les activités ritualisées	p.3
Et les autres langues...	p.4
Les membres du Pôle numérique	p.4
Sitographie pour approfondir le niveau de langue des enseignants	p.4
Brèves	p.4

Les mallettes de balado-diffusion dans chaque circonscription

En Sarthe, chaque circonscription met à la disposition des classes qui le souhaitent une mallette de baladodiffusion. Il s'agit d'une dizaine de lecteurs MP3/MP4 qui permet la distribution de contenus audio ou vidéo. L'enseignant propose aux élèves des fichiers (comme sur une clé USB) qui peuvent être écoutés ou visionnés de manière autonome. Cela requiert peu de connaissances techniques et leur prise en main est intuitive. Il est cependant nécessaire d'apprendre aux élèves à l'utiliser pour comprendre : l'écouter une fois en entier, le réécouter, faire des pauses et des retours en arrière, par exemple.

L'utilisation de baladeurs permet aux élèves de travailler à leur rythme. La baladodiffusion offre la pratique active d'une langue authentique. De plus, les élèves peuvent s'enregistrer : ils produisent alors un contenu qu'ils peuvent réécouter (auto-évaluation), faire écouter aux autres et à l'enseignant (évaluation). Cela permet de dédramatiser la prise de parole de l'élève par rapport au regard des autres. Par l'utilisation de ces baladeurs, l'élève valide à la fois des items du niveau A1 en langues vivantes et améliore ses compétences dans l'usage du numérique.



Voici une vidéo montrant une utilisation possible de la baladodiffusion.



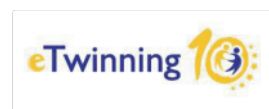
La visio-conférence au service des échanges

Il n'est pas toujours simple de rencontrer des locuteurs natifs. La visio-conférence est un moyen facile et économique d'échanger en temps réel. Les élèves peuvent travailler à la fois la compréhension et la production orale.

La gestion du matériel est un des premiers facteurs de réussite : micro, ordinateur, connexion internet efficace... Il est essentiel d'échanger en amont avec les interlocuteurs afin de s'accorder sur les objectifs de la séance à venir.

eTwinning est une plate-forme sécurisée qui aide à trouver un partenaire anglophone mais pas seulement. En fonction de la vie de la classe, la plate-forme permet de mener des projets interdisciplinaires de manière authentique avec le numérique.

L'inscription vous donne accès à une messagerie interne ainsi qu'à un forum mettant en relation des enseignants européens.



Dans le cadre du projet départemental "Wake up", les élèves correspondent avec une école primaire anglaise grâce à un dispositif de visio-conférence (voir l'exemple ci-contre)



D'autres exemples de modalités proposés par l'Académie de Versailles:



ENGLISH for Schools le concours

Créez avec vos élèves un web reportage dans le cadre du concours organisé par le Cned. Vous avez jusqu'au 9 mars 2016 pour participer.

Play Phrase Me propose des extraits vidéos tirés de 300 films et accessibles selon les mots que vous recherchez. C'est ludique et efficace.

PlayPhrase.me



Fun English

Cette application sur tablettes et smartphone a une partie production orale très qualitative, adaptée au primaire

Libre office des écoles ouvre des perspectives en langues vivantes : répéter un mot, une phrase écrite en anglais, en espagnol, en allemand... insérer un son, ajouter un commentaire audio

Voir la vidéo de présentation



La démarche pédagogique suivie dans Ghostie met en œuvre les programmes de l'école primaire en référence au Cadre européen commun de référence pour les langues, notamment en matière de communication orale, d'approche actionnelle et de repères culturels.



Ecouter et comprendre / Aspects culturels

Ecouter et comprendre la langue parlée est un premier pas incontournable dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Cette étape est déterminante pour la qualité de l'expression et l'aisance du futur locuteur. Un entraînement régulier et systématique à la compréhension de l'oral est donc indispensable.

L'utilisation de vidéos augmente l'attention, l'écoute et la motivation des élèves pour une meilleure compréhension de la langue. Avec le vidéoprojecteur ou le tableau numérique interactif, la vision des vidéos est facilitée.

Vous pouvez consulter un exemple de ces ressources créées localement par une assistante de langue et les conseillères pédagogiques en Langues vivantes : une vidéo de la recette des pancakes, accompagnée de documents d'exploitation en classe.

L'utilisation du tableau numérique interactif apporte une valeur ajoutée :

- en combinant du son (documents authentiques) à des images,
- en proposant des situations interactives dans la classe,
- en offrant la possibilité aux élèves de travailler en autonomie.

Il est aussi possible d'utiliser l'outil numérique relié à internet (tablette, ordinateur) pour visiter virtuellement un pays ou pour réaliser de la visioconférence.



D'autres pistes sur ce site



Faire produire les élèves

Un des enjeux majeurs de l'enseignement d'une langue étrangère réside dans la recherche d'un équilibre entre les activités de répétition et les activités de production. Celles-ci peuvent être personnelles grâce aux dispositifs numériques. Il s'agit d'amener les élèves à produire le plus souvent possible des fichiers multimédias (images, sons, etc.), collectivement et/ou individuellement à partir de répertoires de mots, de comptines, de phrases ou d'expressions courtes utilisés en classe.

Des applications sur tablettes (par exemple, Adobe Voice ou Explain Everything) permettent de façon très intuitive, de créer un diaporama vidéo, d'enregistrer de l'audio, d'insérer les images ou pictogrammes de son choix.

Un enregistreur vidéo de capture d'écran (voir tutoriel) permet d'enregistrer la voix d'un élève, par exemple sur un diaporama de photo (gestes d'une comptine, flashcards, nombres, etc) :

voir cette mise en oeuvre en classe.



Avec « Libreoffice des écoles »

(voir encadré) les élèves peuvent facilement enregistrer leur voix pour la description d'une image, créer une carte de vœux électronique, etc.

Ces productions peuvent ensuite être reprises par l'enseignant pour une évaluation, pour une diffusion sur un vidéoprojecteur et/ou pour un partage avec les parents via un blog, une clé USB, un lecteur MP3/MP4, un ENT.



Les Langues vivantes et l'ENT e-primo

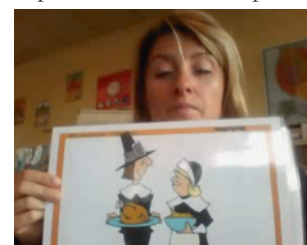
Le choix d'un ENT est pertinent dans l'apprentissage des langues vivantes car il permet de multiplier les entrées pédagogiques des activités de la classe et de les prolonger par les traces mises à disposition.

C'est le lieu de publication de photos, de vidéos (se présenter, dialoguer en saynète) de travaux d'élèves (présentation d'éléments de culture anglophone, de lieux, de monuments) qu'il peut être intéressant de légender, de commenter directement en audio. Blog, forum ou courriel sont des supports de diffusion possibles pour ces productions. Des ressources externes peuvent aussi être intégrées pour appuyer le travail en classe. Les différentes productions orales peuvent être conservées, reprises et améliorées tout au long de l'année.

Il sera possible de mettre à disposition des élèves et des parents ces documents utilisés ou produits en classe.

C'est un lien fort avec les familles qui permet de mettre en avant les pratiques de classe. L'ENT permet ainsi d'accroître le temps d'exposition à la langue étrangère.

Un exemple de mail vidéo pour présenter une notion pour un élève absent.



Défi Anglais

40 séquences pour les cycles 2 et 3 Une proposition de l'Inspection Académique de la Mayenne



Primlangues

des séquences pédagogiques, des activités pour la classe, et des supports de cours.



Des ressources audio sur le site de l'Académie de Nantes pour travailler le domaine écouter/comprendre de la compétence 2 du Socle Commun de connaissances, de compétences et de culture.



Des rituels de classe en anglais,

Favoriser l'apprentissage des structures langagières de base en mettant les élèves en interaction, avec Scratch



Education aux médias et à l'information : les journaux en anglais

L'EMI est désormais incontournable dans les apprentissages. Pourquoi ne pas la travailler avec des supports médias en anglais ? L'accès aux différents sites internet ainsi qu'à des vidéos permet aux élèves de commenter l'actualité. Les élèves sont amenés à se questionner sur le point de vue choisi par les médias. En effet, une même actualité peut avoir un écho différent dans les pays anglophones. Voici des sites qui associent l'anglais et des actualités.

Breaking News (écoute et activités)

Voice of America (infos en anglais avec transcription)

Breaking News English

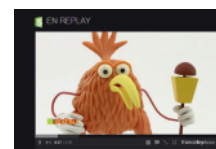


La vidéo en classe de langue

La vidéo en classe de langue est un outil précieux. Il permet aux élèves, sans avoir recours à la traduction, de poser le contexte d'une situation de communication et d'induire le sens des mots ou des structures entendus. Il est important de choisir un support adapté à l'âge des élèves.

Des dessins animés peuvent être travaillés en classe de langue, soit pour introduire un thème soit pour travailler sur des structures précises.

C'est le pari de France5 avec les Kiwi :



Mettre en place un labo de langues

Dans le secondaire, il existe souvent des salles dédiées à la pratique des langues vivantes appelées "labo de langues". Le but d'un labo de langues est de faire participer activement les élèves dans les situations d'apprentissage des langues en favorisant l'écoute et la production orale individuelle.

Ce dispositif peut être décliné dans une salle de classe en disposant d'outils numériques de lecture et d'enregistrement sonores ou vidéos (MP3/MP4, tablettes, ordinateur, ENT, par exemple).

Voici une proposition de mise en place en classe à partir d'une correspondance avec une classe anglophone. Le premier objectif est d'écouter et de comprendre des mots familiers et des expressions courantes.

La classe est organisée en ateliers. Une partie des élèves a accès aux fichiers sons avec des tablettes, d'autres à partir de l'Espace Numérique de Travail de la classe sur des ordinateurs fixes en fond de classe. Les autres élèves travaillent en autonomie sur d'autres champs disciplinaires.

L'enseignant accompagne les élèves sur le labo de langues : observe, relance, redynamise, sollicite et organise les rotations.

Les élèves écoutent les bandes sonores de correspondants anglais (enregistrées auparavant) qui répondent à deux questions de présentation : Who are you ? What are your hobbies ? Les bandes sonores durent entre 45 secondes et 1 minute. Les élèves notent les éléments compris sur une fiche de travail. Le vocabulaire employé par les correspondants est repris dans un lexique associant le mot en anglais et son image.

Dans cette proposition, les enregistrements sont produits par les correspondants des élèves. Il est aussi possible de trouver des ressources sonores (ou vidéos) sur internet. Les assistants étrangers nommés sur la Sarthe peuvent également créer des ressources (voir articles ci-dessus).

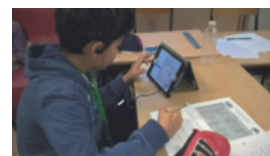


Photo d'activité en classe

Les langues et l'aspect interactif du numérique dans des activités ritualisées

Les rituels en langues vivantes sont des activités courtes (10 minutes) pratiquées de manière quotidienne, de préférence en début de journée. La mise en place de rituels est une pratique répandue dans les classes de langues. De nombreuses entrées sont possibles : la météo, l'appel, la question box, les affichages, etc.

Le principe de ce temps est à la fois de réactiver les notions déjà vues avec les élèves ainsi que de rendre les élèves autonomes face à la construction des savoirs. L'enseignant peut profiter de ce temps pour évaluer ses élèves.

Le tableau numérique interactif ou le vidéo-projecteur (pilotable avec une souris) permet d'enrichir ce temps ritualisé à l'aide de vidéos, d'étiquettes-mots (flashcards) et de sons.

Grâce à l'interface en ligne (voir encadré ci-contre) et dans le cadre d'une mise en place en classe, l'élève de service choisit les structures langagières parmi celles déjà travaillées. Il anime l'activité au tableau et distribue la parole aux élèves de la classe.

Pendant ce temps, l'enseignant peut se détacher de l'activité pour observer les interactions et se placer en garant de la cohérence langagière.



Et les autres langues...



Sur le site Primitice, visioconférence avec des correspondants allemands en CM1



La diversité linguistique : Découvrir de nouvelles sonorités, de nouvelles cultures dès la maternelle



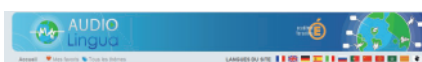
Tous les scénarios proposés dans ce bulletin sont utilisables dans d'autres langues. Vous trouverez ci-dessous quelques liens pour exploiter des ressources numériques dans d'autres langues.

Depuis la rentrée 2015, l'apprentissage des langues Vivantes à l'école élémentaire est préparé par le travail d'éveil à la diversité linguistique conduit à l'école maternelle. Les élèves sont alors amenés à développer une compétence plurilingue et à prendre conscience de la diversité des cultures.

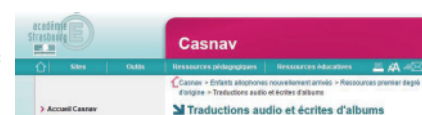
Une application:



Des enregistrements mp3 en plusieurs langues :



Des albums de jeunesse en traduction audio et écrite proposés par le CASNAV de l'Académie de Strasbourg



Brèves

Le N° 9 de TIC'Édu 1er degré est paru :

Au sommaire:

- Actualités
- Réflexion sur les usages
- Enseigner par et avec le numérique

Abonnez-vous à la « Lettre d'actualité de l'Académie de Nantes », une lettre d'information sur les événements de l'Académie que vous pouvez recevoir automatiquement chaque semaine :

Se connecter sur ETNA, sélectionner « info-presse », puis « la newsletter hebdomadaire » et demander son abonnement par courriel.

Le pôle départemental au Numérique pour l'Éducation

Inspecteur de l'Éducation Nationale : Yann Bruyère

Conseiller pédagogique départemental : Guy Lagarrigue

Référents numériques :

Frédéric Joubin, Circonscriptions de Le Mans Ouest et Château-du-Loir

Gilles Tisseraud, Circonscription de Sablé

Baptiste Quéron, Circonscription de Le Mans Nord Coulaines

Stanislas Villedieu de Torcy, Circonscription de Mamers

François Le Borgne, Circonscription de La Flèche

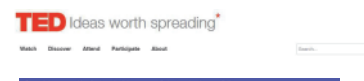
Pascal Montagne, Circonscriptions de Le Mans Est et Allonnes

Yohann Grignon, Circonscriptions de La Ferté-Bernard et Le Mans Sud

Remerciements particuliers aux conseillères pédagogiques en Langues vivantes, Marie Gueusset et Sarah Lebrasseur qui ont activement participé à la réalisation de ce numéro.

Sites pour approfondir le niveau en langues des enseignants

Ted : des conférences en anglais



Wordreference : traducteur notamment d'expression

WordReference.com

Duolingo



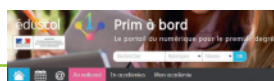
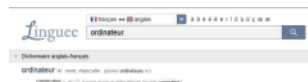
Ello : vidéos pour améliorer la compréhension avec quizz



Engvid : vidéos sur lexique ou grammaire



Linguee : dictionnaire en ligne (prononce le mot en anglais)



Brève

Vous trouverez rassemblés dans Prim à bord les sites et services du numérique pour l'éducation destinés aux enseignants du premier degré. Ce portail est personnalisable en fonction de votre académie et de votre niveau d'enseignement ce qui vous permet aussi d'accéder directement à l'ensemble des services « métiers » de votre académie. Prim à bord vous permet de suivre l'actualité numérique pour l'éducation et de préparer votre classe.



Brève

Les enseignants sont invités à participer à la Semaine de la presse et des médias dans l'école®. Composante du parcours citoyen, l'éducation aux médias et à l'information a pour but d'aider les élèves, de la maternelle aux classes préparatoires, à comprendre le système des médias, à former leur jugement critique, à développer leur goût pour l'actualité et à forger leur identité de citoyen.



Brève

Deux défis "Education aux Médias et à l'Information" sont proposés aux classes de cycles 2 et 3. Ceux-ci s'appuient sur la lecture d'images et de textes. Le pôle numérique propose aux enseignants des séances et des documents pour la classe pour animer ces défis avec leurs élèves. Pour plus d'informations: contacter le référent numérique de votre circonscription.